



**FESTIVAL DE CANNES**  
Sélection officielle - Un certain regard

# **CONTES DE L'AGE D'OR**

Écrit et produit par  
**Cristian Mungiu**

Réalisateurs  
**Cristian Mungiu, Ioana Uricaru, Hanno Höffer,  
Răzvan Mărculescu, Constantin Popescu**

Durée: 150 min.

Sortie: le 20 janvier 2010

Téléchargez des photos:  
[www.frenetic.ch/presse](http://www.frenetic.ch/presse)

## **CONTES DE L'ÂGE D'OR**

est le nom d'un projet cinématographique collectif roumain orchestré par Cristian Mungiu.

La première partie de ce film est composée de 6 légendes urbaines :

***La légende de la visite officielle***  
***La légende de la photographie en une***  
***La légende de l'activiste zélé***  
***La légende du policier affamé***  
***La légende des marchands d'air***  
***La légende du livreur de poules***

## **SYNOPSIS**

Les 15 dernières années du régime de Ceausescu ont été les pires de l'histoire de la Roumanie. Et pourtant, la propagande officielle de cette époque l'avait nommée « l'âge d'or » ...

CONTES DE L'ÂGE D'OR est l'adaptation à l'écran des « légendes urbaines » les plus connues. Elles sont à la fois comiques, étranges, émouvantes et puisent leur inspiration dans un quotidien souvent surréaliste, quand l'humour était le seul moyen de survie de tout un peuple.

CONTES DE L'ÂGE D'OR restitue l'atmosphère de l'époque et dresse à petites touches, le portrait d'un pays soumis à la logique perverse d'une dictature.

A l'occasion des visites officielles de Ceausescu, les maires des villages de campagne allaient jusqu'à accrocher des fruits aux arbres pour s'assurer que leurs villages seraient bien notés, et ils obéissaient aux ordres les plus étranges des fervents activistes du parti...

Pour son image internationale, la Roumanie prétendait ne pas connaître l'analphabétisme. La réalité était quelque peu différente. Un jeune membre du Parti promet à ses supérieurs qu'il irait éradiquer l'illettrisme dans un village reculé... Un policier reçut un porc vivant comme cadeau de Noël et pensa que le gazer serait la meilleure façon de tuer l'animal en silence, pour ne pas réveiller ses voisins affamés... Les règles secrètes du Parti Communiste stipulaient que, dans les photos officielles, le Président Ceausescu ne devait jamais retirer son chapeau devant les représentants de « la pourriture capitaliste mondiale », et donc le Président Giscard d'Estaing ...

## LISTE ARTISTIQUE

### **LA LEGENDE DE LA VISITE OFFICIELLE**

Le secrétaire..... Alexandru Potocean  
Le maire..... Teo Corban  
L'inspecteur du Parti..... Emanuel Pirvu

### **LA LEGENDE DE LA PHOTOGRAPHIE EN UNE**

Le photographe ..... Avram Birău  
L'assistant du photographe..... Paul Dunca  
Le secrétaire du Parti..... Viorel Comănici

### **LA LEGENDE DE L'ACTIVISTE ZÉLÉ**

L'activiste zélé ..... Călin Chirilă  
Le nouveau ..... Stefan Iancu  
Le berger ..... Romeo Tudor  
Le maire..... Ion Chelaru  
Le crieur public du village ..... Valeriu Pavel  
Le polivier ..... Iulian Nicolae  
L'activiste régional ..... Cristian Motriuc  
Le secrétaire du Parti..... Daniel Chirea  
La secrétaire du maire ..... Cristina Buburuz  
La maîtresse d'école..... Emilia Bebu

### **LA LEGENDE DU POLICIER AFFAMÉ**

Le policier Alexa ..... Ion Sapdaru  
La femme du policier ..... Virginia Mirea  
Le voisin du policier ..... Gabriel Spahiu

### **LA LEGENDE DES MARCHANTS D'AIR**

Crina ..... Diana Cavaliotti  
Bughi ..... Radu Iacoban

### **LA LEGENDE DU LIVREUR DE POULES**

Grigore..... Vlad Ivanov  
Camelia ..... Tania Popa  
Marusia..... Liliana Mocanu

## LISTE TECHNIQUE

Réalisateurs..... Ionana Uricaru, Hanno Höffer, Răzvan Mărculescu,  
Constantin Popescu, Cristian Mungiu  
Chefs opérateurs ..... Oleg Mutu, Alex Sterian, Liviu Mărghidan  
Scénariste..... Cristian Mungiu  
Monteurs..... Dana Bunescu, Theodora Penciu, Ioana Uricaru  
Son et mixage..... Dana Bunescu, Cristinel Sirli  
Musique originale ..... Hanno Höffer, Laco Jimi  
Directeurs artistique..... Cezara Armasu, Mihaela Poenaru  
Dana Istrate, Simona Păduretu  
Costumes ..... Dana Istrate, Brândusa Ioan, Luminita Mihai, Ana Ioneci  
Producteurs ..... Oleg Mutu, Cristian Mungiu

## **NOTES DE RÉALISATION – CRISTIAN MUNGIU**

### ***LE CONCEPT***

CONTES DE L'ÂGE D'OR propose une vision originale et subjective de la fin du communisme en Roumanie, à travers des histoires extraordinaires qui sont arrivées à des gens très ordinaires. Nous, Roumains, considérons ces « légendes urbaines » comme des histoires vraies, transmises par le bouche-à-oreille. Elles étaient le sujet de conversation principal lors des longues queues dues au rationnement. L'humour a maintenu les Roumains en vie, et CONTES DE L'ÂGE D'OR tente de retrouver cet esprit.

Le projet est de replonger avec une certaine nostalgie dans l'époque de notre adolescence, dans les années 80, à travers la musique, le langage, les objets et les stéréotypes de cette époque.

Le film offre le portrait d'une nation qui tente de survivre au jour le jour face à la logique implacable d'une dictature, révélant au passage les aspects comiques d'un système politique qui se prend trop au sérieux.

### ***LA STRUCTURE***

CONTES DE L'ÂGE D'OR se compose d'histoires reliées par l'ambiance de l'époque, et les détails historiques : la seule voiture que vous pouvez voir dans les rues est la version locale de la Renault 12, la Dacia ; il n'y a que deux heures de programme à la télé ; tout le monde vole dans les réserves de l'Etat ; la nourriture est plus importante que l'argent ; vous devez obéir au Parti, même si ses ordres sont parfaitement illogiques et farfelus. Tout le monde porte un masque de lassitude, et pourtant, au fond d'eux-mêmes, tous sont bien en vie, et cherchent à aimer et être aimés.

### ***L'APPROCHE ARTISTIQUE***

Après l'une des projections de 4 MOIS, 3 SEMAINES ET 2 JOURS, un spectateur m'a dit qu'il avait le sentiment que nous étions de plus en plus de réalisateurs à faire des films pour les festivals plutôt que pour le public. Il m'a demandé si je pouvais faire quelque chose pour y remédier. J'ai alors décidé d'ouvrir le projet CONTES DE L'ÂGE D'OR à différents réalisateurs roumains, à condition qu'ils soient assez âgés pour avoir connu la période. J'ai choisi les histoires, écrit les scénarii, participé aux différents castings et montages, pour qu'à la fin ce soit bien un film cohérent, et pas une accumulation de points de vues. Mais chaque réalisateur gardait son libre-arbitre et son propre style. CONTES DE L'ÂGE D'OR est, pour moi, dans la lignée des films italiens des années 60 ou 70, populaires, directs et drôles. J'ai essayé de retrouver à travers CONTES DE L'ÂGE D'OR, l'âme populaire du cinéma.

## **LA LEGENDE DE LA VISITE OFICIELLE**

Réalisé par : Ioana Maria Uricaru

### ***Contexte***

Les visites officielles du Parti étaient des événements spectaculaires. Souvent, le cortège officiel devait traverser de nombreux villages et villes avant d'atteindre sa destination finale. Partout, les fonctionnaires mobilisaient les habitants afin qu'ils fassent preuve de l'accueil le plus enthousiaste, et donnent l'image d'une Roumanie idéale. Chacun obéissait aveuglément aux ordres - même les plus étranges - du Parti.

### ***Histoire***

Dans le petit village de Vizuresti, le Maire et son assistant se préparent pour une visite officielle. La route a été repavée, les arbres peints, les vaches pomponnées. Chaque villageois y est allé de sa contribution : la visite doit être un succès. Mais les recommandations qui arrivent constamment du siège du Parti sont souvent contradictoires. Aussi, la veille de la visite, une répétition générale est-elle prévue dans le village. Tandis que le Maire et son équipe entreprennent la mise en oeuvre des derniers préparatifs, les fonctionnaires chargés de superviser la répétition arrivent comme prévu. Ils ordonnent immédiatement le retrait du manège à l'entrée du village, font remplacer les vaches par des moutons... Après cette longue journée de travail, un dîner est servi et l'alcool coule à flot. Le maire a prévu un orchestre pour le divertissement de la délégation et le repas se transforme en une joyeuse fête. Mais voilà qu'au dernier moment, un appel du siège du Parti interrompt le banquet, annonçant l'annulation de la visite. La pression retombe alors et les fonctionnaires décident de célébrer leur liberté en imposant un tour de manège, en pleine nuit ; un ordre que tous s'empressent d'exécuter...

## **LA LEGENDE DU PHOTOGRAPHE EN UNE**

Réalisé par : Hanno Höffer

### ***Contexte***

Le quotidien du parti, « Scinteia », a été la publication la plus censurée. Tous les articles et les photos devaient suivre les directives du Parti les plus strictes s'ils voulaient être cautionnés et publiés dans le journal.

### ***Histoire***

La visite officielle du Président Giscard D'Estaing en Roumanie est un événement de premier ordre que doivent couvrir les journalistes du « Scinteia ». Mais les photos seules sont un réel enjeu pour la rédaction car les articles sont systématiquement dictés par le Parti. Tout se passe bien jusqu'au moment où un fonctionnaire du service de censure découvre que sur toutes les photographies, le Président Giscard D'Estaing garde son chapeau sur la tête alors que Ceausescu tient le sien à la main... Un éminent théoricien du Parti estime alors que les classes ouvrières pourraient interpréter cela comme une marque de respect des communistes envers les capitalistes. Tout simplement impossible ! Le jour J approchant, le débat enfle : Faut-il faire disparaître le chapeau du Président français ou bien en dessiner un à Ceausescu ? Après un travail intense, le journal satisfait tout le monde. Mais, malgré toutes les précautions, une erreur majeure s'est glissée à la Une ! Les exemplaires déjà imprimés et en route pour être distribués doivent être récupérés à la hâte...

Cet évènement marque l'histoire du « Scinteia » car pour la première fois il n'a pu être réimprimé à temps pour informer la classe ouvrière le matin suivant.

## **LA LEGENDE DE L'ACTIVISTE ZÉLÉ**

Réalisé par : Răzvan Marculescu

### ***Contexte***

Dans la course au capitalisme mondial, les communistes prétendaient qu'il n'y avait pas d'analphabètes dans la nouvelle Société. Certaines personnes ont ainsi obtenu leur diplôme sans avoir pour autant fréquenté régulièrement l'école. Aussi, certains membres du Parti étaient-ils prêts à tout pour éduquer le peuple.

### ***Histoire***

Un jeune membre du Parti promet à ses supérieurs qu'il irait éradiquer l'illettrisme dans un village reculé. Il s'y rend donc et ordonne à tous les villageois, sans exception, de venir étudier à l'école. Certains d'entre eux sont récalcitrants et considèrent très humiliant le fait d'être assis sur les bancs à côté des enfants. Le berger du village refuse d'y aller et y envoie son petit-fils. En apprenant à lire et à écrire, l'enfant commence à prendre conscience des dangers potentiels qui l'entourent. Le monde peu à peu déchiffré devient chaque jour plus périlleux. Mais la première victime de ce nouveau savoir sera le jeune militant du Parti lui-même...

## **LA LEGENDE DU POLICIER AFFAMÉ**

Réalisé par : Constantin Popescu

### ***Contexte***

A la fin de l'ère communiste, la famine épuisait la Roumanie. La nourriture avait alors une plus grande valeur que l'argent et la viande était plus précieuse que l'or.

### ***Histoire***

Danut, fils de policier, habite avec sa famille dans un immeuble d'une petite ville. La tradition locale est de manger du porc à Noël mais les magasins sont vides. Par conséquent, quand un parent lointain décide d'apporter un porc pour le réveillon, toute la famille saute de joie. Le seul problème est que le cochon est vivant, preuve incontestable de la fraîcheur de la viande... Mais comment tuer un porc adulte en plein milieu de la nuit sans faire aucun bruit afin de ne risquer d'alerter ni les voisins affamés ni la police ? Danut trouve la solution : gazer la malheureuse bête avec la gazinière de la cuisine.

## **LA LEGENDE DES MARCHANDS D'AIR**

Réalisé par : Cristian Mungiu

### ***Contexte***

Il n'y avait ni entreprises ni initiatives privées durant la période communiste. Tout appartenait à l'Etat et tout le monde travaillait pour l'Etat. Les personnes voulant acheter la seule marque de voiture disponible devaient généralement manger des yaourts et du pain pendant deux ou trois ans afin de pouvoir payer le premier acompte.

### ***Histoire***

Crina, 18 ans, est déçue que ses parents ne la laissent pas aller au camp de printemps avec ses camarades car ils économisent le moindre sou afin d'acheter une voiture Dacia. C'est alors que Bughui, un élégant étudiant, sonne à la porte et lui demande de prélever un échantillon d'eau. Il a en effet conçu une ingénieuse escroquerie : se présentant comme un agent du Ministère de l'Environnement chargé de vérifier la qualité de l'eau, il demande à chaque locataire des immeubles qu'il visite la permission d'en collecter quelques gouttes. Mais impossible, sans récipient ! Chaque locataire lui fournit une bouteille de bonne grâce... Une fois vidée de son eau il peut alors empocher la consigne.

Bughi propose à Crina de l'accompagner. Ce sera alors l'escalade du crime pour les Bonnie and Clyde des cités roumaines, Crina prenant l'initiative de recueillir des échantillons ... d'air !

# **LA LEGENDE DU LIVREUR DE POULES**

Réalisé par : Cristian Mungiu

## **Contexte**

L'amour et la nourriture étaient liés de manière subtile dans cette époque où, même avec de l'argent, il n'y avait rien de comestible à acheter. Les idoles étaient alors vendeurs dans les marchés, serveurs, conducteurs de camions maraîchers ...

## **Histoire**

Grigore travaille pour un élevage de volailles destinées à l'exportation. Depuis des années, il conduit un camion rempli de poules, du nord de la Roumanie jusqu'au port de Constanta, au sud. Une règle stricte lui interdit de s'arrêter en route, bien que le trajet soit extrêmement long. Grigore n'a jamais bravé cette interdiction, jusqu'au jour où, à la pause-déjeuner, on lui vole les roues de son camion. Il doit alors passer la nuit dans une auberge de campagne.

Le matin suivant, lorsqu'il brise les scellés pour la première fois de sa carrière, il découvre qu'il es soudain devenu beaucoup plus séduisant que la veille aux yeux de la belle aubergiste blonde ...

## **LES REALISATEURS**

### **CRISTIAN MUNGIU - scénariste / réalisateur**

Né à Iasi (Roumanie) en 1968, il est diplômé en littérature anglo-américaine de l'Université de Iasi en 1993, et obtient également son diplôme de fin d'études de l'Université de Théâtre et Cinéma de Bucarest en 1998.

- |      |   |
|------|---|
| 2009 | CONTES DE L'ÂGE D'OR - scénariste, co-réalisateur, producteur<br><i>Festival de Cannes - Sélection officielle - Un Certain Regard</i> |
| 2007 | 4 MOIS, 3 SEMAINES ET 2 JOURS - scénariste, réalisateur, producteur<br><i>Festival de Cannes - PALME D'OR</i>                         |
| 2005 | LOST AND FOUND - co-scénariste, co-réalisateur<br><i>Festival de Berlin</i>   |
| 2003 | OCCIDENT - scénariste, réalisateur  |

### **IOANA MARIA URICARU - scénariste / monteur / réalisateur**

Née en Roumanie en 1971, elle est diplômée en biologie (spécialisée en biochimie), ainsi qu'en réalisation TV et cinéma. Avant de réaliser des films, elle travailla en tant que monteuse et assistante réalisation. Elle a reçu plusieurs prix et autres dotations en production.

- |      |  |
|------|--|
| 2009 | MALENSA - réalisatrice (en pré-production)<br>THE WITNESS - scénariste, réalisatrice (court-métrage en pré-production)<br>CONTES DE L'ÂGE D'OR - co-réalisatrice<br>SELF COMES TO MIND - réalisatrice (performance vidéo)              |
| 2007 | NATIONAL TRASURE - co-réalisatrice avec Wang Ying (documentaire)<br>THE SUN AND THE MOON - scénariste, réalisatrice<br>OUTSKIRTS - co-scénariste avec Cristian Mungiu (en pré-production)<br>HAPPINESS - scénariste (en développement) |

**HANNO HÖFFER - scénariste / réalisateur**

Né en 1967 à Timisoara (Roumanie), il est diplômé de l'Université de Théâtre et Cinéma de Bucarest en 1998. Auparavant, il a obtenu son diplôme d'Histoire de l'Europe du Sud-Est en 1993 à Berlin. Il fait parti de deux des plus importants groupes de jazz/blues roumains : Nightlosers et Harry Tavitian's Orient Express.

- 2009 CONTES DE L'ÂGE D'OR - co-réalisateur, compositeur
- 2007 NADIA - réalisateur (documentaire)
- 2001 HUMANITARIAN AID - réalisateur (court-métrage)
- 1998 DINCOLO / ON THE OTHER SIDE - réalisateur (court-métrage)
- 1997 THE INTERNATIONAL PHONECALL - réalisateur (court-métrage)

**RAZVAN MARCULESCU - monteur / réalisateur**

Né en 1976 en Roumanie, il est diplômé de l'Université de Théâtre et Cinéma de Bucarest en 1998.

- 2009 CONTES DE L'ÂGE D'OR - co-réalisateur
- 2000 DARK ASSYLUM - monteur (court-métrage)
- 1998 BUS - réalisateur, scénariste (court-métrage)
- 1997 CRISTI ET VÉRA - réalisateur, scénariste (court-métrage)

**CONSTANTIN POPESCU - scénariste / réalisateur**

Né en Roumanie en 1973, il obtient son diplôme en espagnol/anglais ainsi qu'un master en culture anglaise. Dès 2002, il devient écrivain et publie plusieurs oeuvres littéraires importantes et un roman pour lequel il gagne le prix de la meilleure première oeuvre remis par l'Association des Ecrivains de Bucarest. Avant de devenir réalisateur, il fut traducteur et assistant de production et de réalisation.

- 2009 THE PORTRAIT OF THE FIGHTER IN HIS YOUTH - réalisateur, scénariste  
(long métrage en production)  
CONTES DE L'ÂGE D'OR - co-réalisateur
- 2008 SMILING YELLOW FACE - réalisateur (court-métrage) Festival de Locarno - compétition
- 2007 WATER - réalisateur, scénariste (court-métrage) Festival de Namur - prix spécial du jury
- 2006 DREZINA - réalisateur, scénariste (documentaire)
- 2005 A LINEMAN'S CABIN - réalisateur (court-métrage)
- 2004 THE APARTMENT - réalisateur, scénariste (court-métrage)